



AZORIS FAIAL GARDEN

RESORT HOTEL ★★★★★

Estimado/a Hóspede,

Seja muito bem-vindo/a ao Azoris Faial Garden - Resort Hotel!

É uma enorme satisfação recebê-lo/a no nosso hotel e, em nome de toda a equipa, faço votos para que a sua estadia seja ainda melhor do que aquilo com o que sonhou.

Trabalhamos todos afincada e diariamente para correspondermos às necessidades dos nossos hóspedes, pois queremos que se sintam em casa.

O Azoris Faial Garden - Resort Hotel oferece uma seleção de serviços e instalações que poderá consultar no nosso diretório.

Sinta-se completamente à vontade para contactar qualquer membro da nossa equipa, caso necessite de algo que não esteja contemplado, na certeza de que tudo faremos para conseguir satisfazer as suas necessidades específicas.

Muito obrigado por escolher-nos para a sua estadia na cidade da Horta, ilha do Faial.

Atenciosamente,

Rui Moniz,
Diretor de Hotel

Dear Guest,

Welcome to Azoris Faial Garden - Resort Hotel!

It is a great pleasure to welcome you to our hotel and, on behalf of the entire team, I hope that your stay is even better than what you dreamed of.

We all work hard daily to meet the needs of our guests, as we want them to feel at home.

Azoris Faial Garden - Resort Hotel offers a selection of services that you can find in our directory.

Feel completely free to contact any member of our team, if you need something that is not included, and rest assured that we will do everything to satisfy your specific needs.

Thank you very much for choosing us for your stay in the city of Horta, Faial Island.

Yours sincerely,

Rui Moniz,
Hotel Manager

Azoris Hotels & Leisure

Rua Cônsul Dabney, 9900-856 Horta | Faial | Açores | Portugal

T. (+351) 292 207 400 F. (+351) 292 207 450 www.azorishotels.com



AZORIS FAIAL GARDEN

RESORT HOTEL ★ ★ ★ ★

TARIFAS DE BALCÃO

RACK RATES

Classic Single	316,00 €
Classic Double/Twin	325,00 €
Executive Ocean View	384,00 €
Executive Superior Ocean View	585,00 €
Suite Deluxe	676,00 €
Cama Extra <i>Extra Bed</i>	50,00 €
Meia Pensão, sem bebidas <i>Half Board, without beverages</i>	31,00 €*
Pensão Completa, sem bebidas <i>Full Board, without beverages</i>	62,00 €*
Suplemento de Bebidas <i>Beverages Supplement</i>	10,00 €*
Pequeno Almoço <i>Breakfast</i>	15,00 €*

CONDIÇÕES GERAIS / GENERAL CONDITIONS

> Preços em Euros. Tarifas dos quartos incluem Pequeno-Almoço Buffet e Taxas (exclui taxa turística).
Prices in Euros. Room rates include Breakfast Buffet and Taxes (excludes touristic tax).

> Crianças até aos 2 Anos - Grátis. Crianças 3-12 anos - 50% de redução em refeições. Cama Extra - 3 aos 16 anos sob pedido, em tipologias aplicáveis.
Babies up to 2 years old - Free. Children 3 - 12 years old - 50% reduction in meals. Extra bed - 3 to 16 years old, on request, in applicable rooms.

> O cartão de crédito será solicitado no check-in, para efeitos de caução/garantia de danos ou extras.

The credit card will be requested at check-in, as a security guarantee for damages/extra consumptions coverage.

> Reservas válidas até às 12:00H do dia da chegada, caso não estejam garantidas com pagamento prévio.

Reservations with no verified prepayment are valid until 12pm on arrival.

*Exclui datas festivas e eventos temáticos.
Excludes festive dates and thematic events.

Azoris Hotels & Leisure

Rua Cônsul Dabney, 9900-856 Horta | Faial | Açores | Portugal

T. (+351) 292 207 400 F. (+351) 292 207 450 www.azorishotels.com



AZORIS FAIAL GARDEN

RESORT HOTEL *****

PREÇÁRIO DE SUPLEMENTOS SUPPLEMENTS PRICE LIST

SERVIÇO / PRODUTO

SERVICE / PRODUCT

PREÇO

PRICE

Early Check-in

antes das 12h, mediante disponibilidade *before 12pm, subject to availability*
depois das 12h, mediante disponibilidade *after 12pm, subject to availability*

Tarifa da noite anterior
Rate of previous night

50,00€

Late Check-Out

até às 15h, mediante disponibilidade
until 3pm, subject to availability

50,00€

VIP Tasting

Tábua de Queijos + Vinho Casa
Slippers + Cheese Board + House Wine

16,00€

VIP Royal

Fruta + Tábua de Queijos + Vinho Casa
Slippers + Fruit + Cheese Board + House Wine

20,00€

VIP Romance

Espumante + Fruta + Miniaturas + Late Check-out (se disponível)
Sparkling Wine + Fruit + Miniatures + Late Check-out (if available)

30,00€

Touca Criança / Children Swim Cap

2,50 €

Touca Adulto / Adult Swim Cap

3,00 €

Minibar

1 Kima | 1 Cerveja Especial | 2 Águas Minerais | 1 Coca-cola | 1 Água c/ Gás
1 Kima | 1 Beer "Especial" | 2 Still Waters | 1 Coke | 1 Sparkling Water

2,50€ / un.

Merchandising

Garrafa de Água Azoris 75cl
Azoris Glass Water Bottle 75cl

15,00€

Garrafa de Água Azoris 37,5cl
Azoris Glass Water Bottle 37,5cl

12,00€

Roupão Azoris
Azoris Bathrobe

30,00€

DATA / DATE ____ / ____ / ____ QUARTO / ROOM _____ NOME / NAME _____

ROUPA DE ADULTO / ADULT CLOTHING	LAVAGEM / WASHING			PASSAGEM / PRESSING			TOTAL (€)
	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	
	Homem / Man	Mulher / Woman		Homem / Man	Mulher / Woman		
Blusa / Shirt			€ 4.00			€ 3.00	
Blusa de seda / Silk Blouse			€ 5.00			€ 4.00	
Blusão / Sport Jacket			€ 5.00			€ 4.00	
Calças / Trousers			€ 5.00			€ 4.50	
Calções / Shorts			€ 3.00			€ 2.00	
Camisa / Dress Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Camisa de Noite / Nightgown			€ 4.00			€ 3.00	
Camisola de lã / Wool Sweater			€ 5.00			€ 4.00	
Camisola Desporto / Sweater			€ 3.00			€ 2.00	
Camisola Interior / Undershirt			€ 2.50			€ 2.00	
Casaco / Jacket			€ 5.00			€ 4.50	
Cueca / Panties			€ 2.50			x	
Fato / Suit			x			€ 9.00	
Fato de Banho / Bathing suit			€ 2.00			x	
Fato de Treino / Jogging Suit			€ 6.00			€ 5.00	
Gravata / Tie			€ 4.00			€ 3.00	
Leggings			€ 4.00			€ 3.00	
Lenço / Handkerchief			€ 1.50			€ 1.00	
Meias (par) / Socks (pair)			€ 2.00			x	
Pijama / Pyjama			€ 5.00			€ 4.00	
Roupão / Dressing Gown			€ 5.00			€ 4.00	
Saia / Skirt			€ 4.00			€ 3.00	
Sapatilhas / Tennis			€ 4.00			x	
Sutiã / Bra			€ 2.00			x	
Toalha de Banho / Bath towel			€ 2.00			x	
T-Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Vestido / Dress			€ 7.00			€ 6.00	
Vestido de Noite / Night Dress			€ 10.00			€ 9.00	
CRIANÇAS / CHILDREN	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	
Peluches / Cuddly Toys			€ 3.00			x	
Fralda de Pano / Cloth Diaper			€ 1.50			€ 1.00	
Body / Body Baby			€ 2.00			€ 1.00	
Na restante roupa de criança, aplicam-se os itens de adulto, com o desconto de 50% no respetivo preço. For the remaining children's clothing, adult items are applied with a 50% discount on the price.							
x = Não Aplicável / Non Applicable						Serviço Expresso / Express Service (€)	
						TOTAL (€)	

 SERVIÇO NORMAL / NORMAL SERVICE

As entregas efetuadas até às 9 horas, serão devolvidas no dia seguinte até às 18 horas. O hotel não se responsabiliza caso a roupa encolha ou desbota.
 If received before 9 AM, your laundry will be delivered next day until 6 PM. The Hotel cannot be responsible for shrinkage or fadedness of colour.

 SERVIÇO EXPRESSO / EXPRESS SERVICE

Serviço especial com entrega no próprio dia, se solicitado até às 9 horas da manhã, sujeito a uma sobretaxa de 50%. Recomendamos que informe a Recepção ou deixe o saco de roupa no balcão.
 Special on-day service available, if asked until 9 AM, at an additional charge of 50%. We recommend that you inform the Reception or hand over the laundry bag at the Front Desk.

Observações / Notes

A preencher pelo hotel / To be filled by the hotel

Hora de Entrada / Entry Hour ____:____ Por / By _____ Hora de Saída / Exit Hour ____:____ Por / By _____ Mod.100/2

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS
PHONE CALL CHARGES

FIXO FIXO*	FIXED LINE*	Preço 1º minuto <i>First Minute Charge</i>		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') <i>Charge per second after first minute (60+1')</i>	
Nacional	<i>National - Portugal</i>	0,15 €		0,003 €	
FIXO MÓVEL*	MOBILE*	Preço 1º minuto <i>First Minute Charge</i>		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') <i>Charge per second after first minute (60+1')</i>	
MEO	<i>MEO</i>	0,40 €		0,007 €	
Vodafone	<i>Vodafone</i>	0,40 €		0,007 €	
NOS	<i>NOS</i>	0,40 €		0,007 €	
INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto <i>First Minute Charge</i>		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') <i>Charge per second after first minute (60+1')</i>	
		<i>Rede Fixa</i> <i>Fixed Line</i>	<i>Rede Móvel</i> <i>Mobile</i>	<i>Rede Fixa</i> <i>Fixed Line</i>	<i>Rede Móvel</i> <i>Mobile</i>
EUROPA	EUROPE				
Alemanha	<i>Germany</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Andorra	<i>Andorra</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Áustria	<i>Austria</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bélgica	<i>Belgium</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bulgária	<i>Bulgaria</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Chipre	<i>Cyprus</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Croácia	<i>Croatia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Dinamarca	<i>Denmark</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslováquia	<i>Slovakia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslovénia	<i>Slovenia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Espanha	<i>Spain</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Estónia	<i>Estonia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Finlândia	<i>Finland</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
França	<i>France</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Gibraltar e S. Marino	<i>Gibraltar and S. Marino</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Grécia	<i>Greece</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Holanda	<i>Netherlands</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hungria	<i>Hungary</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Irlanda	<i>Ireland</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Islândia	<i>Iceland</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Itália e Vaticano	<i>Italy and the Vatican</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Letónia	<i>Latvia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Liechtenstein	<i>Liechtenstein</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Lituânia	<i>Lithuania</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Luxemburgo	<i>Luxembourg</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Malta	<i>Malta</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Moldávia	<i>Moldavia</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mónaco	<i>Monaco</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Noruega	<i>Norway</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Polónia	<i>Poland</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Reino Unido	<i>United Kingdom</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
República Checa	<i>Czech Republic</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Roménia	<i>Romania</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Rússia	<i>Russia</i>	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Suécia	<i>Sweden</i>	0,80 €	0,50 €	0,013 €	0,008 €
Suíça	<i>Switzerland</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Turquia	<i>Turkey</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Ucrânia	<i>Ukraine</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Europa	<i>Rest of Europe</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
ÁFRICA	AFRICA				
África do Sul	<i>South Africa</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Angola	<i>Angola</i>	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Argélia	<i>Algeria</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cabo Verde	<i>Cape Verde</i>	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Guiné-Bissau	<i>Guinea Bissau</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Marrocos	<i>Morocco</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mocambique	<i>Mozambique</i>	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
São Tomé e Príncipe	<i>Sao Tome and Principe</i>	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Senegal	<i>Senegal</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tunísia	<i>Tunisia</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto de África	<i>Rest of Africa</i>	0,86 €	n/a	0,014 €	n/a
AMÉRICA	AMERICA				
Argentina	<i>Argentina</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Brasil	<i>Brazil</i>	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
São Paulo e Rio de Janeiro	<i>São Paulo and Rio de Janeiro</i>	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS
PHONE CALL CHARGES

INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
		Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile	Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile
Colômbia	Colombia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cuba	Cuba	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
EUA/CANADÁ	USA / CANADA	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
México	Mexico	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Perú	Peru	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Venezuela	Venezuela	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
Resto da América	Rest of America	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
ÁSIA E PACÍFICO	ASIA AND PACIFIC				
Arábia Saudita	Saudi Arabia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Austrália	Australia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
China	China	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Coreia do Sul	South Korea	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Filipinas	Philippines	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hong-Kong	Hong Kong	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Índia	India	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Indonésia	Indonesia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Israel	Israel	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Japão	Japan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Macau	Macao	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Paquistão	Pakistan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tailândia	Thailand	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Timor	Timor	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Ásia e Pacífico	Rest of Asia and the Pacific	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
SATÉLITE	SATELLITE				
Inmarsat A	Inmarsat A		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Aero	Inmarsat Aero		12,00 €		0,20 €
Inmarsat B	Inmarsat B		12,00 €		0,20 €
Inmarsat B HSD	Inmarsat B HSD		12,00 €		0,20 €
Inmarsat BGAN ISDN	Inmarsat BGAN ISDN		12,00 €		0,20 €
Inmarsat BGAN LSV	Inmarsat BGAN LSV		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Gan/Fleet HSD	Inmarsat Gan/Fleet HSD		12,00 €		0,20 €
Inmarsat M	Inmarsat M		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Mini M/Gan/Fleet	Inmarsat Mini M/Gan/Fleet		12,00 €		0,20 €
Iridium	Iridium		12,00 €		0,20 €
Ellipso	Ellipso		12,00 €		0,20 €
EMSAT	EMSAT		12,00 €		0,20 €
THURAYA	THURAYA		12,00 €		0,20 €
Globalstar	Globalstar		12,00 €		0,20 €
Maritime Communications Partner	Maritime Communications Partner		12,00 €		0,20 €

* Preços e condições sujeitos a alterações nos termos da lei aplicável e/ou de alterações levadas a cabo pela operadora de telecomunicações.

Nota: O primeiro minuto é taxado na sua totalidade, independente do número de segundos em chamada. A partir do primeiro minuto adiante, a chamada é taxada ao segundo. Aos preços apresentados acresce o IVA à taxa legal em vigor.

* Prices and conditions subject to changes in the terms of applicable law and/or changes made by the telecommunications operator.

Note: The first minute is fully charged, regardless of the number of seconds on call. After the first minute, the call is charged by second. Prices above do not include the current VAT rate.



AZORIS FAIAL GARDEN

RESORT HOTEL *****

WELLNESS CENTER

REGULAMENTO / REGULATION

GINÁSIO/GYMNASIUM

1. Recomendamos o uso de toalha durante a prática de exercícios físicos no Ginásio.
We recommend to use a towel during physical exercise at the Gym.
2. O vestuário deverá ser adequado à prática das atividades, pelo que não é permitido o acesso a pessoas com equipamento de piscina ou molhados. The clothing must be suitable for the practice of activities, thus being forbidden the access to people with swimming or wet equipment.
3. É obrigatório o uso de calçado desportivo limpo e adequado para uso em espaços de atividades físicas de interior.
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the Gymnasium.
4. Contacte a Recepção em caso de dúvida na utilização do material cardio-fitness. Please contact the Reception in case of doubt regarding the use of cardio-fitness equipment.

PISCINA INTERIOR & JACUZZI/INDOOR SWIMMING POOL & JACUZZI

A piscina não dispõem de nadador salvador. | The pools don't have lifeguard

Se não sabe nadar, tenha atenção às alturas de profundidade indicada. | If don't know to swim, pay attention to the indicated depth heights.

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina e jacuzzi.
It is mandatory to take a shower before entering the pool and jacuzzi.
2. É obrigatório o uso de fato de banho na piscina e jacuzzi.
The use of swimwear is mandatory in the both the pool and jacuzzi.
3. É obrigatório o uso de toalha. It is mandatory to use a towel.
4. É obrigatório o uso de touca na piscina. Pode ser adquirida na Recepção por um preço adicional. It is mandatory to use swimming pool cap. It can be acquired in the front desk for a additional price.
5. É obrigatório o uso de calçado apropriado para circular neste espaço. Alerta-se que o mesmo é escorregadio.
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the pool.

SAUNA & BANHO TURCO/ SAUNA & TURKISH BATH

1. É obrigatória a utilização de fato de banho, uma vez que são espaços que podem ser utilizados em simultâneo por ambos os sexos. It is mandatory to use a bathing suit, since the spaces can be used simultaneously by both genders.

REGRAS GERAIS/ GENERAL RULES

1. Horário: Todos os dias das 06:00 às 22:00. Timetable: Everyday 06:00am - 10:00pm
2. O acesso às instalações do Ginásio, Sauna, Banho Turco, Piscina Interior e Jacuzzi, só é permitido a maiores de 12 anos. Access to the facilities of the Gymnasium, Sauna, Turkish Bath, Indoor Pool and Jacuzzi, is only allowed for people over 12 years old.
3. O acesso de menores só será permitido desde que devidamente acompanhados de um adulto responsável pela criança. Access to children is only allowed since accompanied and supervised by an adult responsible for him.
4. Não é permitido fumar, comer e beber nestas áreas. It is not allowed to smoke, eat and drink in these areas.
5. A piscina interior e jacuzzi desta Unidade Hoteleira possuem um controlo de qualidade da água diário (que pode consultar os principais parâmetros químicos no placard informativo) efetuado pela Direção Técnica e de Manutenção. Regularmente a água das piscinas também é submetida análises químicas e microbiológicas que são efetuadas por laboratório externo.

The outdoor pool of this Hotel Unit have a daily water quality control (which can consult the main chemical parameters on the information board) carried out by the Technical and Maintenance Department. Regularly the water in the pools is also subjected to chemical and microbiological analyzes that are carried out by an external laboratory.

Azoris Hotels & Leisure

Rua Cônsul Dabney, 9900-856 Horta | Faial | Açores | Portugal

T. (+351) 292 207 400 F. (+351) 292 207 450 www.azorishotels.com



AZORIS FAIAL GARDEN

RESORT HOTEL *****

PISCINA EXTERIOR/ OUTDOOR SWIMMING POOL

REGULAMENTO/ REGULATION

A piscina não dispõe de nadador-salvador. Se não sabe nadar, tenha atenção às alturas de profundidade indicada.

The pool doesn't have a lifeguard. If you don't know how to swim, pay attention to the indicated depth measures.

Regras Gerais/ General Rules

1. O acesso de menores só será permitido desde que devidamente acompanhados de um adulto responsável pela criança.

Access to children is only allowed since accompanied and supervised by an adult responsible for him.

2. Não é permitido fumar, comer ou beber dentro das piscinas.

It is not allowed to smoke, eat or drink in the pools.

3. É obrigatório o uso de toalha. As toalhas devem ser deixadas exclusivamente no quarto.

It is mandatory to use a towel. The towels must be left exclusively in the room.

4. Não pode permanecer descalço.

Cannot remain barefoot.

5. É obrigatório o uso de calçado apropriado para circular neste espaço. Alerta-se que o mesmo é escorregadio.

The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the pool.

6. Recomendamos aos utilizadores deste espaço o uso de óculos de natação dentro da mesma e área circundante, de modo a evitar tocar com as mãos nos olhos.

We recommend the use of swimming goggles within the same and surrounding area, in order to avoid touching their eyes with their hand.

7. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina.

It is mandatory to take a shower before entering the pool.

8. É obrigatório o uso de fato de banho dentro da piscina.

The use of swimwear is mandatory in the both the pool.

9. Para complementar estas informações cumpra as regras gerais de segurança afixadas, do Instituto de Socorros a Náufragos.

To complemente this information, follow the general safety rules posted by the Instituto de Socorros a Náufragos.

10. Horário: Todos os dias das 06:00 às 22:00

Timetable: Everyday 06:00am – 22:00pm

Nota: A piscina exterior desta Unidade Hoteleira possui um controlo de qualidade da água diário (que pode consultar os principais parâmetros químicos no placard informativo) efetuado pela Direção Técnica e de Manutenção. Regularmente a água das piscinas também é submetida a análises químicas e microbiológicas que são efetuadas por laboratório externo.

Note: The outdoor pool of this Hotel Unit has a daily water quality control (in which you can consult the main chemical parameters on the information board) carried out by the Technical and Maintenance Department. Regularly the water in the pools is also subjected to chemical and microbiological analysis that are carried out by an external laboratory.

N.º Máximo de utilizadores | Maximum N.º of people allowed: 117

Azoris Hotels & Leisure

Rua Cônsul Dabney, 9900-856 Horta | Faial | Açores | Portugal

T. (+351) 292 207 400 F. (+351) 292 207 450 www.azorishotels.com

POLÍTICA DA QUALIDADE, AMBIENTE E SEGURANÇA ALIMENTAR

O GRUPO AZORIS, Azoris Hotels & Leisure presta serviços hoteleiros, de restauração e de gestão e organização de eventos na Região Autónoma Açores (R.A.A.), detendo as seguintes unidades hoteleiras: **Azoris Royal Garden - Leisure & Conference Hotel** (São Miguel), **Azoris Angra Garden - Plaza Hotel** (Terceira) e **Azoris Faial Garden - Resort Hotel** (Faial).

A ética, a integridade, a ambição, a inovação e a criatividade representam os valores que são os pilares da forma como atuamos. Acreditamos que, se promovermos a nossa competitividade a par da sustentabilidade das comunidades onde nos inserimos, num processo de melhoria contínua, contribuiremos para uma realidade melhor e mais justa. Queremos ser os melhores neste sector de atividade nos Açores.

O Sistema de Gestão da Qualidade, Ambiente e Segurança Alimentar do GRUPO AZORIS tem por base os requisitos normativos a NP EN ISO 9001:2015, a NP EN ISO 14001: 2015 e o *Codex Alimentarius* (HACCP), respetivamente. O Conselho de Administração do GRUPO AZORIS através da Política da Qualidade, Ambiente e Segurança Alimentar tem como compromisso os seguintes princípios:

- Garantir a satisfação, confiança e fidelização de todos os nossos clientes (hóspedes e restantes utilizadores dos serviços do hotel), com o objetivo de proporcionar a todos uma experiência que supere as suas expectativas.
- Promover uma cultura organizacional que garanta a motivação e comprometimento num ambiente de trabalho saudável, apostando na formação e desenvolvimento dos colaboradores, atraindo e retendo talento.
- Assegurar as melhores práticas da segurança e higiene alimentar.
- Fomentar o compromisso de proteção do ambiente e prevenção da poluição praticando uma gestão sustentável de recursos e processos, em toda a cadeia e ciclo de negócio, envolvendo fornecedores e clientes.
- Incorporar práticas inovadoras e tecnologias seguras, alinhando-as com procedimentos que garantam os padrões de qualidade e de sustentabilidade.
- Cumprir com os requisitos legais aplicáveis e os requisitos internos associados à segurança e bem-estar, aos aspetos ambientais significativos e às obrigações de conformidade.
- Perseguir a melhoria contínua do sistema de gestão, em todas as suas vertentes, para um melhor desempenho ambiental, e de orientação estratégica.

Na Azoris Hotels & Leisure, trabalhamos para criar valor sustentável a longo prazo, para todas as partes interessadas, nomeadamente clientes, colaboradores, parceiros de negócio, acionistas e sociedade envolvente. A concretização e a avaliação de desempenho do sistema de gestão assentam numa abordagem de processos que promove o crescimento sustentado dos resultados do negócio, a responsabilidade social e a gestão das relações.

O Conselho de Administração

Azoris Hotels & Leisure, 23 de dezembro 2019



MIOSOTIS AZORES

ALOJAMENTOS VERDES GREEN LODGING



Governo dos Açores

[Português/English](#)

Estabelecimento com galardão MIOSOTIS / Lodging with MIOSOTIS Azores logo

Este estabelecimento possui o galardão MIOSOTIS Azores, o que significa que foi reconhecido pelas suas boas práticas ambientais. Este galardão é atribuído após vistoria realizada pela Direção Regional do Ambiente e Direção Regional do Turismo.

This lodging has a Miosotis Azores logo, eligible by the Departments of Environment and Tourism of the Azores Regional Government, for its good environmental practices.

Os critérios avaliados incluem resíduos, água, energia, biodiversidade e valorização local, gestão ambiental e informação, permitindo aos estabelecimentos interessados atingirem de 1 a 5 níveis.

The criteria used for this environmental evaluation includes wastes, water, energy biodiversity, local valorization, environmental management and information for the users/tourists about the implemented practices.

O símbolo escolhido deste galardão é uma flor de uma das plantas endémicas dos Açores, existente em todas as ilhas, com a designação científica de *Myosotis maritima*, também conhecida por não-me-esqueças.

This award's symbol was inspired by the miosotis flower, an endemic species of the Azores islands, existing in all its 9 islands. Its scientific name is *Myosotis maritima* and its common name is forget-me-not.

Bem vindo aos Açores! Welcome to Azores!

Neste estabelecimento o consumo de resíduos e energia é registado e analisado. Caso tenha curiosidade peça o dossier ambiental na receção.

In this lodging, the waste and electricity spent are registered.. If you wish to know more, please ask for the environmental file in the reception.

Queremos que a sua estadia nos Açores, como o nome da flor deste galardão, seja inesquecível. Na receção existe um questionário de satisfação do galardão que poderá preencher.

Like the name of the plant used for this logo, forget-me-not, we hope that your stay in the Azores is unforgettable. To promote and increase your satisfaction, we have a small inquiry in the reception that you can fill in.

ELETRICIDADE/ELECTRICITY

A eletricidade produzida na ilha de S. Miguel é 60% de origem não renovável e 40 % de origem renovável (geotérmica, eólica, hídrica e biogás).

The electricity produced in S. Miguel Island is about 60 % from non-renewal sources and 40 % from hydropower, wind, geotermic, and biogas sources.

Por forma a pouparmos energia damos-lhe as boas vindas ao seu quarto/apartamento apenas com um ponto de luz ligado.

To save energy we are welcoming you in this room/apartment with only a one point of light turned on.

Caso esteja interessado em colaborar connosco:

- Desligue a televisão do *standby* sempre que não a esteja a visualizar;
- Não deixe o carregador do telemóvel na ficha quando já não necessitar;
- Apague todas as luzes quando sair do quarto/apartamento.

If you are interested in saving energy with us, you could:

- Turn off the standby light in any television set when you aren't watching it;
- Do not leave your cell phone/computer charger on the power outlet if it is already charged;
- Turn off all the lights in the house/apartment/room when you go out.

RESÍDUOS / WASTE

Contribuir para a melhoria do Ambiente nas ilhas dos Açores passa pela boa gestão dos resíduos. Como?
Improving the environment in Azores begins with the correct management of produced waste. How?

Este estabelecimento separa os resíduos abaixo indicados e entrega-os a um operador licenciado que os encaminhará para valorização/reciclagem.

This lodging separates and delivers the following waste at a licensed operator in waste management for recycling/valorization:

- Papel – papel, cartão, cartolina e embalagens de cartão, jornais e revistas;
- Paper – paper, card, cardboard, card packages, newspapers, magazines;
- Embalagens – todas as embalagens de plástico e metálicas incluindo as de leite, sumo e água;
- Packages – all plastic and metal packages, including milk, juice and water;
- Vidro – apenas garrafas, frascos e boiões de vidro;
- Glass – white and colored glass from bottles and flasks;
- Pilhas – deverão ser entregues na receção ou colocadas em recipiente identificado para o efeito;
- Batteries – should be delivered at the reception;
- Óleo alimentar usado- se não existir na cozinha um recipiente identificado para o efeito, entregue o seu óleo alimentar num frasco/garrafa com indicação do seu conteúdo;
- Used cooking oil – if the kitchen doesn't have a proper container, please leave your oil in a jar/bottle with the identification of it's content.

Nos Açores a separação é feita por cores – contentores azuis destinam-se a papel e cartão, os de cor amarela a embalagens metálicas e plásticas e contentores verdes para vidro.

In the Azores, waste separation is made in different colors containers – blue for paper/cardboard, yellow for metallic and plastic packages and green for glass.

ÁGUA/WATER

A água da torneira desta ilha é de origem subterrânea e superficial.

The running water in this island is from an underground and spring origins.

Mesmo em ilhas como os Açores, onde a chuva é frequente, a água é um recurso indispensável e importante à sua preservação, devendo ser poupado e usado com moderação para que o possamos disponibilizar às futuras gerações.

Even in the Azores, where the rain is constant, the spring water is a limited resource so its preservation and saving is essential. Please use the water with moderation, separate the waste properly, so we can have good water for future generations.

Sabia que:

- A torneira aberta enquanto lava os dentes gasta cerca de 25 litros de água;
- O duche gasta em média 12 a 20 litros por minuto, um duche de 10 minutos equivale a um gasto igual ao de uma banheira meia num banho de imersão;
- Por ter galardão MIOSOTIS, este estabelecimento possui autoclismos com sistema de poupança de água.

Did you know that:

- When you are washing your teeth with the water running, you are wasting about 25 liters of water;
- The shower wastes approximately 12 to 20 liters per minute, so a 10 minutes shower will consume the equivalent to a half bath-tub;
- In this Miosotis lodging, the flush has a saving system for the water saving.



AZORIS FAIAL GARDEN
RESORT HOTEL ★★★★★

Ficha Técnica



O Azoris Faial Garden está localizado numa extensa área verde, próximo da movimentação da cidade da Horta. A partir do hotel pode-se visualizar um panorama espetacular sobre a cidade, a baía, a ilha de São Jorge e sobre a ilha do Pico.

Envolvente

- > Área comercial 200m
- > Centro histórico 200m
- > Aeroporto 9km
- > Praia 2km
- > Marina 200m

Localização

Coordenadas GPS: 38.530628, -28.627668



Quartos e Instalações

131 quartos, no edifício principal e villas, entre os quais, 2 suites júnior, 4 suites sénior, quartos executivos e standard.

Quartos amplos com áreas compreendidas entre os 15m² e 20m², conjugam o conforto com a tranquilidade. Cada quarto foi criado com detalhes funcionais e oferecem todas as comodidades - roupeiro, secador de cabelo, produtos de higiene gratuitos.

Os quartos são climatizados com ar condicionado, dispõem de TV Cabo com canais locais e internacionais. Wi-Fi gratuita, WC com secador de cabelo, espelho de aumento, minibar, cofre, telefone com linha para o exterior.

O hotel também dispõe de um restaurante panorâmico, bar, esplanada, snack bar, 2 campos de ténis, 1 campo de voleibol, piscina interior aquecida e piscina exterior, jacuzzi, banho turco, sauna, ginásio, business center, estacionamento gratuito e Wi-Fi gratuito em todas as áreas do hotel. No hotel, pode ainda aceder gratuitamente à aplicação Press Reader, com inúmeros jornais e revistas de todo o mundo.

Instalações



Diretor Hotel: Rui Moniz

| Diretora Comercial: Sandra Santos

www.azorishotels.com

📍 Azoris Faial Garden | Rua Cônsul Dabney, 9901-856 Horta | Faial | Açores | Portugal

T. (+351) 292 207 400

F. (+351) 292 207 450

centraldereservas@azorishotels.com

Capacidade das salas

O Azoris Faial Garden tem à disposição 2 salas aptas para receber vários tipos de eventos, desde banquetes e festas, a reuniões e congressos. As salas estão preparadas com material audiovisual e todo o apoio técnico.

SALAS ROOMS	PISO FLOOR	ÁREA AREA	DIMENSÃO DIMENSION	ALTURA HEIGHT	LUZ LIGHT	PORTAS DOORS
HORTA	2	180m ²	18 x 10m	2,85m	Natural	2
FAIAL	2	27m ²	5,09 x 5,3m	2,65m	Artificial	2



Outros Serviços

Catering | Lavandaria | Cofre | Câmbios | Room Service | Correio, Selos e Postais | Rent-a-Car | Táxis
Press Reader App



Serviço de Quarto
Room Service



Cofre/ Safe



Serviço de Câmbio
Currency Exchange



Correio, Selos e Postais
Mail, Stamps and Postcards



Lavandaria
Laundry Services



Catering



Press Reader App



Táxis



Rent-a-Car

Clima nos Açores

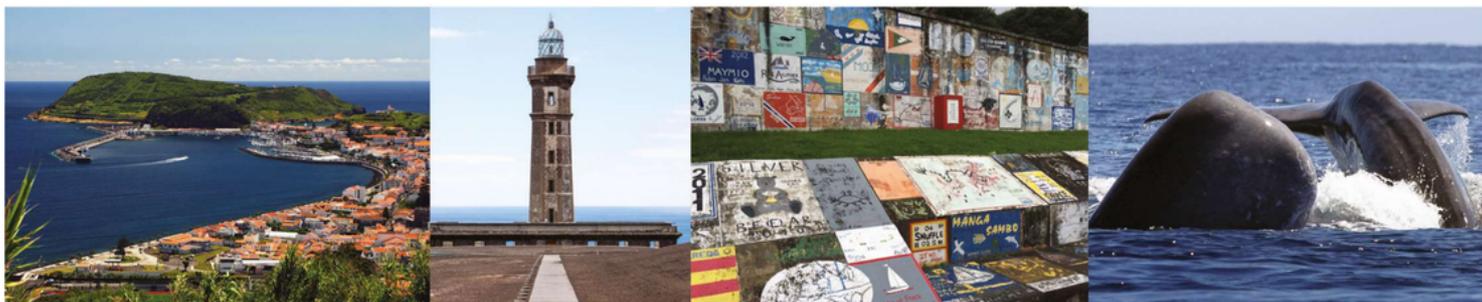
O clima dos Açores é variável! As ilhas desfrutam de um clima temperado ameno durante todo o ano e beneficiam da Corrente do Golfo, uma corrente de água quente que segue para o norte a leste do Golfo do México. A temperatura média do ar varia entre os 13°C e os 22°C, dependendo da época do ano, e a média do oceano varia entre os 15°C e os 22°C.

Locais de interesse

Monte da guia | Igreja de São Salvador | Ponta da Espalamaca - Miradouro de Nossa Senhora da Conceição | Forte do Porto Pim | Museu Scrimshaw - Café Peter

Atividades

Observação de cetáceos | Nadar com golfinhos | Mergulho | Viagens de barco | Ciclismo | Velejar
Observação de pássaros | Pesca desportiva | Surf & Windsurf | Trilhos Pedestres



Diretor Hotel: Rui Moniz

| Diretora Comercial: Sandra Santos

www.azorishotels.com

📍 Azoris Faial Garden | Rua Cônsul Dabney, 9901-856 Horta | Faial | Açores | Portugal
T. (+351) 292 207 400 F. (+351) 292 207 450 centraldereservas@azorishotels.com